



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

CBD/SBI/3/8  
17 November 2020

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
Третье совещание  
Место и сроки проведения будут определены позднее  
Пункт 7 предварительной повестки дня\*

**УПРАВЛЕНИЕ ЗНАНИЯМИ И МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА**

*Записка Исполнительного секретаря*

**I. ВВЕДЕНИЕ**

1. В пункте 4 решения [14/25](#) Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов осуществлять различные мероприятия, связанные с управлением знаниями, и представить доклад о положении дел по вышеупомянутым мероприятиям, в том числе о результатах использования инструмента Биоземля и его эффективности, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании. Эти мероприятия включают разработку компонента управления знаниями в рамках процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, дальнейшее осуществление программы работы для механизма посредничества и веб-стратегии для Конвенции и протоколов к ней, дальнейшее развитие национальных механизмов посредничества, выявление и поддержку сообществ специалистов-практиков и сети знаний и дальнейшее сотрудничество с соответствующими инициативами и организациями по управлению знаниями. В том же решении Конференция сторон утвердила совместные методы функционирования механизма посредничества Конвенции, Механизма посредничества по биобезопасности (МПБ) и Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (МП-ДГРСИВ).

2. В решении [X/15](#) Конференция Сторон приняла миссию, цели и задачи механизма посредничества на период 2011-2020 годов, а в решении [XI/2](#) она приветствовала программу работы<sup>1</sup> для механизма посредничества в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Цели и задачи механизма посредничества служили в качестве взаимосвязанных элементов сети знаний о биоразнообразии, предусмотренной в разделе VI Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

3. В пункте 19 решения [XII/2](#) В Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать веб-стратегию для обеспечения того, чтобы доступ ко всей информации, общей или значимой для механизмов посредничества, а также для других платформ, разработанных в рамках Конвенции, осуществлялся централизованно во избежание дублирования усилий. В ответ на это поручение Исполнительный секретарь подготовил веб-стратегию для Конвенции и протоколов к

\* [CBD/SBI/3/1](#).

<sup>1</sup> [UNEP/CBD/COP/11/31](#).

ней<sup>2</sup> и представил ее 13-му совещанию Конференции Сторон. По существу, веб-стратегия способствовала достижению первой цели программы работы для механизма посредничества. В решениях [XIII/23](#) и 14/25 Исполнительному секретарю было поручено обновить и реализовать веб-стратегию в соответствии со структурой для коммуникационной стратегии.

4. В настоящем документе содержится обновленная информация о выполнении вышеупомянутых поручений. В разделе II представлен проект компонента управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и приводится обзор процесса, в рамках которого он был разработан. В разделе III представлен доклад о выполнении программы работы для механизма посредничества. Раздел IV содержит краткое описание проектов элементов программы работы для механизма посредничества на период после 2020 года. В разделе V представлены проекты элементов решения в отношении управления знаниями и механизма посредничества.

## **II. КОМПОНЕНТ УПРАВЛЕНИЯ ЗНАНИЯМИ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

5. В соответствии с пунктом 4 f) решения 14/25 Исполнительный секретарь разработал в консультации с соответствующими неофициальными консультативными комитетами, Сторонами и субъектами деятельности проект компонента управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, представленный в документе [CBD/SBI/3/8/Add.1](#)<sup>3</sup>. Проект был представлен для коллегиального обзора и замечаний в ходе онлайн-дискуссионного форума, прошедшего 24-28 августа 2020 года. В дискуссионном форуме приняли участие более 50 человек, и было размещено в общей сложности 65 сообщений<sup>4</sup>. При разработке проекта был также учтен опыт, полученный от различных инициатив и организаций по управлению знаниями.

6. Цель компонента управления знаниями заключается в содействии и поддержке эффективной реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года мировым сообществом посредством активизации генерирования, сбора, организации, обмена и использования данных, информации и знаний.

7. Желаемый результат<sup>5</sup> состоит в том, чтобы к 2030 году качественные данные, информация и знания имелись в наличии, были доступны и использовались по мере необходимости директивными органами, планирующими органами, лицами, ответственными за принятие решений, специалистами-практиками и общественностью на различных уровнях в целях содействия планированию деятельности по сохранению биоразнообразия на основе фактических данных, разработке политики, принятию решений, осуществлению, обзору и отчетности.

8. В этом документе, помимо прочего, описываются ключевые стратегические действия, которые должны быть предприняты Сторонами, соответствующими организациями и секретариатами конвенций по мере целесообразности для совершенствования управления знаниями в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период

---

<sup>2</sup> См. документы [CBD/COP/13/14/Add.1](#) и CBD/SBI/2/INF/16.

<sup>3</sup> Совещание Неофициального консультативного комитета по МПБ было проведено с 1 по 4 декабря 2020 года после подготовки документа CBD/SBI/3/8/Add.1; таким образом, любые материалы от этого Комитета будут предоставлены отдельно.

<sup>4</sup> <https://www.cbd.int/km/discussion-forum/>.

<sup>5</sup> Задача 19, содержащаяся в обновленном варианте предварительного проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года ([CBD/POST2020/PREP/2/1](#)) предусматривает «к 2030 году обеспечение доступности качественной информации, включая традиционные знания, для лиц, ответственных за принятие решений, и общественности в целях эффективного управления биоразнообразием посредством повышения уровня осведомленности, поощрения обучения и исследований».

после 2020 года. Эти стратегические действия разделены на пять категорий, соответствующих основным этапам цикла управления знаниями, а именно: генерирование знаний, обнаружение и сбор данных, организация и знаний и обмен ими, использование или применение знаний и проверка и анализ знаний.

9. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает провести обзор и, при необходимости, пересмотр проекта компонента управления знаниями и соответствующего проекта рекомендации, предложенного в разделе V ниже, и направить их на рассмотрение Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

### **III. ДОКЛАД О ВЫПОЛНЕНИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ДЛЯ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА**

10. Как отмечено выше, Конференция Сторон приветствовала программу работы для механизма посредничества в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы ([UNEP/CBD/COP/11/31](#)) и согласилась периодически пересматривать ее (решение XI/2).

11. В решении 14/25 Исполнительному секретарю было поручено, помимо прочего, продолжать выполнение программы работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Повестки для в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>6</sup> и представить текущий доклад, в том числе о результатах использования инструмента Биоземля и его эффективности, Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его третьем совещании.

12. В данном разделе представлен сводный доклад о ходе осуществления программы работы для механизма посредничества после 14-го совещания Конференции Сторон<sup>7</sup>. В нем кратко описываются основные мероприятия и достижения в рамках трех целей программы работы, а именно: совершенствование центрального механизма посредничества, создание или дальнейшее развитие национальных механизмов посредничества и сотрудничество с соответствующими партнерами в области расширения и укрепления сети механизмов посредничества в целях максимизации взаимных выгод и взаимодополняемости и стимулирования открытого доступа и функциональной совместимости.

#### **A. Концепция и миссия программы работы**

13. Концепция программы работы для механизма посредничества заключалась в создании сети знаний о биоразнообразии, объединяющей обширный опыт, знания и полезные примеры передовых методов, инструментов и руководств, разработанных различными субъектами по всему миру, и обеспечивающей их доступность через механизм посредничества в целях оказания содействия и поддержки более активному осуществлению Конвенции.

14. Миссия программы работы заключалась во внесении вклада в осуществление Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы посредством оказания эффективных информационных услуг и использования других надлежащих средств в целях поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества, обмена знаниями и информацией и создания полностью действующей сети специалистов-практиков, создателей знаний и посредников из Сторон, организаций и различных сообществ специалистов-практиков.

---

<sup>6</sup> См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года.

<sup>7</sup> Предшествующие текущие доклады по механизму посредничества представлены в документах CBD/CHM/IAC/2019/1/2, [CBD/SBI/2/9](#) (раздел V), CBD/COP/13/INF/15, UNEP/CBD/COP/12/INF/2 и [UNEP/CBD/COP/11/13/Add.2](#).

15. Концепция и миссия будут реализовываться и далее в рамках компонента управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, представленного в разделе II выше.

### **В. Центральный механизм посредничества и веб-стратегия**

16. Первая цель программы работы заключалась в укреплении и поддержании работы современного центрального механизма посредничества, оказывающего эффективные информационные услуги и предоставляющего другие надлежащие инструменты и средства в целях поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества и обмена знаниями и информацией между Сторонами и субъектами деятельности на глобальном уровне. Основной задачей было сделать ключевые информацию и знания со всего мира легко обнаруживаемыми и доступными для Сторон и субъектов деятельности. Понятие обмена знаниями включает обмен опытом, передовыми методами, извлеченными уроками, специальными знаниями, технологиями и техническим ноу-хау.

17. Большая часть мероприятий в рамках этой цели осуществляется посредством веб-стратегии для Конвенции и протоколов к ней и в соответствии со структурой для коммуникационной стратегии. Начиная с 2018 года, секретариат занимается интеграцией и упорядочиванием веб-инфраструктуры и содержимого с целью повышения согласованности между всеми механизмами посредничества и другими платформами, управляемыми секретариатом, и обеспечением того, чтобы представление информации, общей или значимой для различных платформ, и доступ к такой информации осуществлялись централизованно.

#### *1. Платформа центрального механизма посредничества*

18. Секретариат поддерживал функционирование и продолжал развитие платформы центрального механизма посредничества<sup>8</sup>, веб-сайта Конвенции и тематических порталов<sup>9</sup>, а также специализированных онлайн-инструментов, доступных через платформу центрального механизма посредничества, в целях оказания помощи Сторонам в осуществлении Конвенции и протоколов к ней<sup>10</sup>.

19. В соответствии со стратегическим подходом, предполагающим использование общедоступных готовых инструментов и услуг, секретариат начал переводить основной движок веб-сайта Конвенции на систему управления содержимым Drupal<sup>11</sup>. Он также продолжил разрабатывать и поддерживать метаданные и общие форматы для онлайн-информационных услуг.

20. Секретариат также продолжил использовать современные технологии перевода, такие как сетевое программное обеспечение для перевода SDL Trados Studio 2017, для экономичной и эффективной оптимизации процесса обеспечения информационных услуг Конвенции на всех языках Организации Объединенных Наций. Он изучил оптимальные решения, имеющиеся в системе ООН, и улучшил доступ к глобальному реестру переводчиков ООН.

<sup>8</sup> Она охватывает МП (<https://chm.cbd.int/search>), МПБ (<http://bch.cbd.int>) и МП-ДГРСИВ (<http://absch.cbd.int>).

<sup>9</sup> Тематические порталы включают портал по экологически или биологически значимым морским районам ([www.cbd.int/ebsa](http://www.cbd.int/ebsa)), портал по коралловым рифам ([www.cbd.int/coral-reefs/](http://www.cbd.int/coral-reefs/)), портал информации о традиционных знаниях ([www.cbd.int/tk](http://www.cbd.int/tk)), платформу инициативы «БиоМост» по установлению контактов (<https://www.cbd.int/biobridge/platform>), платформу по предпринимательству и биоразнообразию (<http://www.cbd.int/business>), веб-портал для городов и субнациональных органов власти (<http://www.cbd.int/subnational>), портал Глобального партнерства по информации об инвазивных чужеродных видах (<http://giasipartnership.myspecies.info>) и Павильон Рио-де-Жанейрских конвенций (<http://www.riopavilion.org>).

<sup>10</sup> Специализированные онлайн-инструменты, доступные через платформу центрального МП, включают онлайн-инструмент для представления национальной отчетности, структуру представления финансовой отчетности, инструмент отслеживания решений (<https://www.cbd.int/decisions/tracking/>), базу данных национальных целевых задач ([www.cbd.int/nbsap/targets/](http://www.cbd.int/nbsap/targets/)) и виртуальную библиотеку ресурсов, связанных с биоразнообразием (<https://chm.cbd.int/>).

<sup>11</sup> Управление информационно-коммуникационных технологий (УИКТ) Организации Объединенных Наций выбрало Drupal в качестве системы управления содержимым для веб-сайтов ООН.

21. Секретариат продолжил интегрировать веб-инфраструктуру и содержание с целью повышения согласованности между всеми тремя механизмами посредничества и другими платформами, управляемыми секретариатом. Это помогло улучшить управление содержанием и обеспечить возможность централизованного представления и доступа к информации, общей или значимой для различных платформ, во избежание дублирования усилий. Он также внедрил функцию единой авторизации, позволяющую пользователям создавать и вести свои учетные записи<sup>12</sup> для получения доступа к механизмам посредничества и для редактирования их содержимого в соответствии с имеющимися у них правами. Кроме того, он внес улучшения в визуальное представление новых информационных услуг МП.

22. Кроме того, секретариат внедряет совместные методы функционирования механизма посредничества Конвенции, Механизма посредничества по биобезопасности и Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которые направлены на обеспечение, насколько это возможно, использования общих подходов к разработке механизмов посредничества и руководству ими при сохранении конкретных функциональных возможностей, специфических для каждого из механизмов посредничества.

## *2. Веб-сайт Конвенции*

23. Другим важным достижением был запуск нового веб-сайта Конвенции ([www.cbd.int](http://www.cbd.int)) 18 декабря 2019 года. Среди новых характеристик веб-сайта можно отметить, в частности, современный дизайн, адаптируемость к экранам малого размера (например, к экранам мобильных телефонов и планшетов), новая архитектура, облегчающая поиск содержимого, и улучшенная интеграция кампаний в социальных сетях с содержимым веб-сайта. Веб-сайт также позволяет сотрудникам секретариата создавать содержимое на сайте и управлять им, что обеспечивает возможность более широкого охвата текущих вопросов. Секретариат продолжает упрощать процесс публикации веб-содержимого и поощрять последовательный брендинг на веб-сайте, а также он полностью интегрировал веб-страницы предыдущей версии сайта в новый веб-сайт для обеспечения постепенного обзора и переноса содержимого без прекращения доступа для посетителей и поисковых систем.

24. Запланированные мероприятия включают дальнейшее усовершенствование веб-сайта Конвенции и других информационных услуг в плане содержимого, оказываемых услуг, внешнего вида, удобства для пользователей и доступности с учетом замечаний пользователей и в соответствии с веб-стратегией и коммуникационной стратегией.

## *3. Услуги по обмену информацией*

25. Секретариат продолжал разрабатывать и поддерживать инструменты для обеспечения легкого доступа к соответствующей информации и обмена ею, включая информацию о деятельности по осуществлению и справочный материал, в том числе тематические исследования, передовые методы, учебные и инструктивные материалы, мультимедийные ресурсы, а также информацию об организациях, экспертах, мероприятиях, ресурсах и возможностях, посредством современных интерфейсов на основе открытых стандартов. К примеру, интерфейс прикладного программирования (ИПП) МП совершенствуется и поддерживается для укрепления функциональной совместимости между платформами центрального механизма посредничества и веб-сайтами национальных механизмов посредничества и другими информационными системами, базами/хранилищами данных и платформами Сторон и партнеров в целях облегчения и расширения доступа к информации и обмена ею<sup>13</sup>. Все специализированные онлайн-услуги механизма посредничества, основанные на новой веб-инфраструктуре, включая Механизм

---

<sup>12</sup> <https://accounts.cbd.int>.

<sup>13</sup> К примеру, была обеспечена функциональная совместимость с соответствующими информационными системами и базами данных Европейского союза, Индии, Испании и Кении, а также партнеров, таких как ИнфорМПС. Другие страны также выразили интерес в отношении обмена информацией с центральными механизмами посредничества через ИПП.

посредничества ДГРСИВ, онлайн-инструмент для представления отчетности, инструмент отслеживания решений и инструмент Биоземля, используют этот ИПП для хранения и извлечения своих записей<sup>14</sup>.

26. Кроме того, укрепляются рабочие пространства и услуги по представлению информации механизма посредничества<sup>15</sup> с целью расширения обмена информацией и знаниями за счет предоставления Сторонам возможности представлять и обновлять записи непосредственно в режиме онлайн и в реальном времени.

27. Также создавались и укреплялись различные инструменты сотрудничества, включая дискуссионные форумы и онлайн-конференции, для поощрения Сторон и субъектов деятельности к взаимодействию, сотрудничеству и обмену идеями и опытом в неофициальной и удобной для пользователей форме при обеспечении быстрого доступа к соответствующей информации. В период кризиса в связи с COVID-19 секретариат использовал новейшие технологии для проведения виртуальных совещаний с обеспечением устного перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций<sup>16</sup>, что позволило сохранить непрерывность основных видов деятельности в рамках Конвенции.

28. Запланированные мероприятия включают полный перевод баз данных Механизма посредничества по биобезопасности на новую веб-инфраструктуру, разработку графических представлений и диаграмм для просмотра фильтруемой информации для различных видов записей и разработку агрегаторной системы для сбора информации с платформ национальных механизмов посредничества для облегчения ее обнаружения и доступа к ней с платформы центрального механизма посредничества.

#### *4. Сеть экспертов и специалистов-практиков среди Сторон и партнеров*

29. Секретариат продолжал сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и другими партнерами в целях обеспечения функционирования веб-сайта форума по НСПДСБ (<http://nbsapforum.net>), который посредством различных сообществ по интересам объединяет экспертов и специалистов-практиков, участвующих в подготовке и осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ).

#### *5. Руководство для Сторон и партнеров по обмену информацией*

30. Секретариат продолжал обеспечивать техническое руководство и поддержку Сторонам и организациям по расширению обмена информацией посредством механизмов посредничества. Это включает, в частности, документацию и публикацию спецификаций для интерфейса прикладного программирования (ИПП) и протоколов взаимодействия МП, а также предоставление доступа к репозитарию примеров интеграции ИПП. Техническая документация для веб-разработчиков по ИПП МП доступна в сетевом репозитории GitHub<sup>17</sup>.

31. Секретариат также разработал и предоставил Сторонам и пользователям общие форматы, нормативные словари и другие технические руководства, включая руководство по представлению информации и процессам валидации.

---

<sup>14</sup> Исходный код этих онлайн-систем доступен в рамках открытых проектов для разработчиков в сетевом репозитории GitHub по адресу <https://github.com/scbd>.

<sup>15</sup> Доступ к услугам по представлению информации может быть получен через МП (<https://chm.cbd.int/>), МПБ (<https://bch.cbd.int/>) и МП-ДГРСИВ ABSCH (<https://absch.cbd.int/>).

<sup>16</sup> Например, специальные виртуальные сессии, проходившие с 15 по 18 сентября 2020 года: <https://www.cbd.int/conferences/sbstta24-sbi3-prep>.

<sup>17</sup> <https://github.com/scbd>.

### **С. Национальные механизмы посредничества и инструмент Биоземля**

32. Вторая цель программы работы для механизма посредничества заключается в обеспечении того, чтобы национальные механизмы посредничества оказывали эффективные информационные услуги, содействуя осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Конкретные задачи включают обеспечение наличия у всех Сторон потенциала для поддержания эффективного функционирования национальных механизмов посредничества; введения в действие высококачественных веб-сайтов национальных механизмов посредничества и обмена национальной информацией; сотрудничества и обмена знаниями между Сторонами и вклада партнеров и секретариата в разработку национальных механизмов посредничества.

33. В пункте 4 b) решения 14/25 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжать оказание поддержки Сторонам в их усилиях по созданию, поддержанию и дальнейшему развитию их национальных механизмов посредничества, в том числе путем разработки и продвижения инструмента Биоземля. Она также поручила Исполнительному секретарю организовывать обучение и содействовать в его проведении в сотрудничестве со Сторонами и соответствующими организациями. Секретариат оказывал поддержку разработке национальных МП в течение 2019 и 2020 годов в трех основных областях: дальнейшая разработка инструмента Биоземля, семинары и более активное задействование центрального МП и партнеров посредством связывания содержимого, организации взаимодействия и поддержки дистанционного обучения.

34. В данном подразделе приводится краткое описание основных мероприятий и достижений в области создания или дальнейшего развития национальных механизмов посредничества. В нем также освещаются результаты использования инструмента Биоземля и его эффективность.

#### *1. Совершенствование национальных механизмов посредничества*

35. В соответствии с пунктом 4 b) решения 14/25 секретариат продолжал оказание поддержки Сторонам в их усилиях по созданию, поддержанию и дальнейшему развитию их национальных механизмов посредничества, в том числе путем разработки и продвижения инструмента Биоземля и проведения учебных мероприятий в сотрудничестве со Сторонами и соответствующими организациями.

##### *а) Развитие потенциала для создания и поддержания национальных механизмов посредничества*

36. Секретариат участвовал в организации двух семинаров по созданию потенциала для национальных механизмов посредничества в период 2019-2020 годов и оказал поддержку трем семинарам, организованным партнерами.

37. 14-18 апреля 2019 года в Эр-Рияде был проведен очный субрегиональный семинар по национальным механизмам посредничества для государств – членов Совета сотрудничества стран Залива. В общей сложности 19 государственных должностных лиц из Бахрейна, Омана и Саудовской Аравии прошли обучение по вопросам создания и поддержания эффективных национальных механизмов посредничества в поддержку их НСПДСБ и использования инструмента Биоземля для создания и дальнейшего развития веб-сайтов их национальных механизмов посредничества.

38. 25-27 марта 2020 года был также проведен трехдневный онлайн-учебный семинар по использованию инструмента Биоземля, организованный совместно с Центром по биоразнообразию Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), в качестве предварительного мероприятия для регионального семинара по национальным механизмам посредничества стран АСЕАН. В семинаре приняли участие представители пяти государств – членов АСЕАН (Индонезия, Малайзия, Сингапур, Таиланд и Филиппины). Семинару предшествовал онлайн-курс подготовки инструкторов по использованию инструмента Биоземля для 10 сотрудников Центра по биоразнообразию АСЕАН, прошедший 10-12 марта 2020 года. Благодаря компоненту «подготовка

инструкторов» сотрудники получили достаточный объем знаний и навыков для внедрения инструмента Биоземля в других странах в целях обеспечения курирования данных о биоразнообразии и обмена ими в пределах региона, а также для создания регионального веб-сайта механизма посредничества на основе инструмента Биоземля<sup>18</sup>.

39. Секретариат также оказал поддержку, в сотрудничестве с Бельгией и Францией, двум семинарам по инструменту Биоземля в августе и сентябре 2019 года в Бурунди и Бельгии, соответственно. В семинарах приняли участие представители 12 стран, создавших веб-сайты национальных МП с использованием порталного инструментария (РТК)<sup>19</sup>. В октябре 2020 года Бельгия и Франция организовали последующий семинар для тех же стран, который состоял из трех виртуальных сессий.

*b) Создание высококачественных веб-сайтов национальных механизмов посредничества*

40. Секретариат продолжал разработку инструмента Биоземля<sup>20</sup> и представил его новую версию в декабре 2019 года посредством уведомления 2019-112. Основные особенности новой версии включают повышенное удобство в использовании, улучшенную многоязыковую поддержку, улучшенную интеграцию с ИПП для взаимодействия в рамках Конвенции и партнерскими информационными системами, такими как информационная панель Партнерства по индикаторам биоразнообразия.

41. Секретариат оказывал поддержку различным Сторонам в создании новых или модернизации существующих веб-сайтов их национальных механизмов посредничества с использованием инструмента Биоземля. На сегодняшний день активировано и опубликовано пять веб-сайтов МП под управлением инструмента Биоземля, а именно веб-сайты для Бельгии, Бурунди, Канады, Франции и Центра по биоразнообразию АСЕАН<sup>21</sup>.

42. Секретариат также сотрудничал с проектом под заглавием «Использование механизма посредничества КБР для укрепления процесса сбора данных о биоразнообразии и обмена ими», инициированным Бельгией и Францией при финансовой поддержке Глобального информационного фонда по биоразнообразию (ГИФБ) CESP2019-010<sup>22</sup>, который оказывает помощь семи франкоязычным странам<sup>23</sup> по переводу веб-сайтов их национальных механизмов посредничества на основе порталного инструментария (РТК) на платформы под управлением инструмента Биоземля и улучшению интеграции с данными ГИФБ через дополнительный программный модуль, совместимый с инструментом Биоземля. Кроме того, еще пять стран, связанных с проектом, находятся в процессе принятия инструмента Биоземля<sup>24</sup>.

<sup>18</sup> Для получения более подробной информации см. <https://aseanbiodiversity.org/2020/03/16/asean-training-on-biodiversity-information-sharing-tool-goes-online/>.

<sup>19</sup> Участники представляли такие страны, как Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Гвинея, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Камерун, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Марокко, Нигер и Того.

<sup>20</sup> Инструмент Биоземля – это готовое решение для создания веб-сайтов национальных механизмов посредничества, разработанное секретариатом при финансовой поддержке Японского фонда биоразнообразия. Он основан на системе управления содержимым с открытым кодом (Drupal) и включает шаблоны, позволяющие странам упорядочивать и представлять национальную информацию о биоразнообразии согласованным образом и на различных языках. Публичная демонстрация веб-сайта МП, использующего инструмент Биоземля, доступна по адресу <https://demo.chm-cbd.net/>.

<sup>21</sup> Бельгия (<https://www.biodiv.be>), Бурунди (<https://bi.chm-cbd.net/>), Канада (<https://biodivcanada.chm-cbd.net/>), Франция (<https://biodiv.mnhn.fr/>) и Центр по биоразнообразию АСЕАН (<https://asean.chm-cbd.net/>).

<sup>22</sup> См. <https://www.gbif.org/project/79ZRBGx5dNXyP2ijHKebK/using-the-cbd-clearing-house-mechanism-to-strengthen-biodiversity-data-acquisition-and-data-sharing>.

<sup>23</sup> В проекте участвуют следующие страны: Бенин, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Камерун, Мадагаскар, Нигер и Того, а также Бельгия и Франция.

<sup>24</sup> Буркина-Фасо, Бурунди, Гвинея-Бисау, Кот-д'Ивуар и Марокко.



43. Кроме того, секретариат предоставил техническую поддержку еще 12 странам<sup>25</sup>. Эти страны выразили интерес в отношении использования инструмента Биоземля или принимали участие в учебных семинарах в 2016-2018 годах и для них были созданы примеры использования инструмента Биоземля в рамках учебного мероприятия.

## *2. Награждение национальных механизмов посредничества*

44. В пункте 15 решения XII/2 В Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю предложить в сотрудничестве с Неофициальным консультативным комитетом по механизму посредничества процесс вручения на 13-м, 14-м и 15-м совещаниях Конференции Сторон при условии наличия ресурсов награды Сторонам, добившимся самого значительного прогресса в создании или дальнейшем развитии своих национальных механизмов посредничества. Второй комплект наград был вручен на 14-м совещании Конференции Сторон<sup>26</sup>.

45. О третьем туре награждения, который должен состояться в ходе 15-го совещания Конференции Сторон, было объявлено в феврале 2020 года посредством уведомления 2020-018. Сторонам было предложено заполнить и представить анкету, подтверждающую их заинтересованность участвовать в конкурсе на получение наград. В связи с пандемией COVID-19 крайний срок подачи заявки на получение награды был продлен до 31 декабря 2020 года посредством уведомления 2020-061, выпущенного 14 августа 2020 года.

46. На своем совещании, прошедшем в режиме онлайн 9 июля 2020 года, НКК-МП, помимо прочего, рекомендовал, чтобы награждение продолжалось в течение следующих 10 лет ввиду его популярности среди Сторон. Было высказано мнение о том, что продолжение награждения послужит полезным стимулом для создания, поддержания и дальнейшего совершенствования Сторонами их национальных механизмов посредничества.

## **D. Сеть и услуги механизмов посредничества**

47. Третья цель программы работы для механизма посредничества заключалась в расширении и поддержании сети и услуг механизмов посредничества. На сегодняшний день более 100 Сторон создали веб-сайты национальных механизмов посредничества, связанные с центральным механизмом посредничества<sup>27</sup>. Кроме того, секретариат продолжал сотрудничать с различными организациями, сетями и инициативами, которые поддерживали сеть механизмов посредничества или подсоединили к ней свои информационные системы, базы/хранилища данных и платформы. К примеру:

а) Информационный портал по многосторонним природоохранным соглашениям (ИнфорМПС),<sup>28</sup> созданный в рамках Инициативы по управлению информацией и знаниями среди многосторонних природоохранных соглашений (МЕА-ИКМ), продолжал автоматически собирать ключевую информацию (в том числе решения, новости, события, национальные координационные центры, национальные доклады) с веб-сайта Конвенции и из механизмов посредничества и обеспечивать возможность ее поиска и доступа к ней более широкой аудитории через платформу ИнфорМПС. Был достигнут дальнейший прогресс в улучшении взаимодействия с ИнфорМПС, повышении удобства пользования веб-сайтом ИнфорМПС, пересмотре терминологии для портала

---

<sup>25</sup> Албания, Бутан, Гайана, Египет, Зимбабве, Казахстан, Нидерланды, Оман, Палестина, Уганда, Филиппины и Швейцария.

<sup>26</sup> Награды за существующие веб-сайты национальных механизмов посредничества получили Бурунди (золотая), Колумбия (серебряная) и Марокко (бронзовая); награды за новые веб-сайты получили Индонезия (золотая), Шри-Ланка (серебряная) и Гвинея-Бисау (бронзовая). Кроме того, Гватемала, Гондурас, Канада и Малайзия получили почетные грамоты.

<sup>27</sup> <https://www.cbd.int/chm/network/>.

<sup>28</sup> <https://www.informea.org>.

Онтологии права и окружающей среды и в поощрении использования формата Акома Нтосо<sup>29</sup>, принятого для документов Организации Объединенных Наций.

b) Проект инструмента представления данных и отчетности (DART)<sup>30</sup>, реализованный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в сотрудничестве с секретариатом и другими партнерами, также направлен на облегчение обмена информацией и данными посредством механизма посредничества. Помимо прочего, был создан ИПП для облегчения взаимодействия между веб-сайтом DART, размещенным на сервере ИнфорМПС, и инструментом Биоземля.

c) Всемирный центр мониторинга окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМООС) вносит вклад в работу ситуационного центра по мировой окружающей среде ЮНЕП<sup>31</sup>, который будет функционально совместим с платформой центрального механизма посредничества. ЮНЕП-ВЦМООС также реализует проект научно-технического сотрудничества с Марокко по созданию национальной платформы по биоразнообразию. Кроме того, ЮНЕП-ВЦМООС подготовил «Сводный перечень ключевых глобальных баз данных, имеющих отношение к конвенциям, связанным с биоразнообразием, и методические рекомендации по их использованию» и представил их на шести официальных языках Организации Объединенных Наций<sup>32</sup>.

d) Секретариат работает совместно с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), в частности с ее целевой группой по вопросам знаний и данных, в целях обеспечения доступа к информации и знаниям, генерируемым с использованием МПБЭУ, через сеть механизмов посредничества<sup>33</sup>.

e) Глобальный информационный фонд по биоразнообразию (ГИФБ) обеспечил взаимодействие с платформой центрального механизма посредничества, чтобы предоставить Сторонам возможность получать доступ к данным и информации ГИФБ и обмениваться ими для поддержания их работы на национальном уровне<sup>34</sup>.

f) Центр по биоразнообразию АСЕАН создал региональный механизм посредничества<sup>35</sup> и обеспечивает поддержку государствам – членам АСЕАН по созданию веб-сайтов их национальных механизмов посредничества в целях расширения обмена информацией, связанной с биоразнообразием, в субрегионе.

g) Информационная система по вопросам биоразнообразия для Европы (BISE), являющаяся единым местом ввода данных и информации о биоразнообразии в поддержку осуществления стратегии Европейского союза в области биоразнообразия и Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и выполняющая функции механизма посредничества для Европейского союза (<http://biodiversity.europa.eu>), также связана с платформой центрального механизма посредничества.

h) Другие организации, сети, процессы и инициативы, предоставляющие информацию для сети механизмов посредничества, включают следующие: Информационная служба по видам

---

<sup>29</sup> Акома Нтосо (Архитектура для ориентированного на знания управления африканскими нормативными текстами с использованием открытых стандартов и онтологий) это международный стандарт для представления распорядительных, законодательных и юридических документов в структурированном виде.

<sup>30</sup> DART – это инструмент, предназначенный для оказания поддержки Сторонам многосторонних природоохранных соглашений (МПС) в организации, обмене и сохранении информации, данных и знаний в рамках конвенций в целях содействия представлению национальной отчетности (<https://dart.informea.org/>).

<sup>31</sup> [https://environmentlive.unep.org/media/html/situation/situation\\_room.html#](https://environmentlive.unep.org/media/html/situation/situation_room.html#).

<sup>32</sup> Сводный перечень доступен по адресу <https://www.unep-wcmc.org/resources-and-data/biodiversitysynergies>.

<sup>33</sup> <https://ipbes.net/>.

<sup>34</sup> <https://www.gbif.org/>.

<sup>35</sup> <https://asean.chm-cbd.net/>.

МСОП<sup>36</sup>, Лаборатория биоразнообразия ООН, Энциклопедия жизни (EOL), Международная инициатива «Штрихкод жизни» (iBOL), Группа по наблюдениям Земли Сети наблюдений за биоразнообразием (GEO BON), Цифровая обсерватория по охраняемым районам (DOPA), Учебно-информационный центр Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Открытый центр обработки и хранения данных, связанных с целями в области устойчивого развития (ЦУР) Организации Объединенных Наций.

48. Краткий обзор этих и других инициатив и учреждений приводится в информационном документе CBD/SBI/3/INF/13, а некоторые другие указаны в документе «Сводный перечень ключевых глобальных баз данных, имеющих отношение к конвенциям, связанным с биоразнообразием, и методические рекомендации по их использованию», разработанном ЮНЕП-ВЦМООС<sup>37</sup>.

#### **Е. Работа неофициального консультативного комитета по механизму посредничества**

49. Неофициальный консультативный комитет по механизму посредничества (НКК-МП) продолжал предоставлять консультации Исполнительному секретарю по различным вопросам в пределах действия своего мандата, включая рекомендации в отношении выполнения программы работы для механизма посредничества. Было проведено три совещания комитета: в Монреале 17-19 июня 2019 года, в Монреале 26 ноября 2019 года и в режиме онлайн 9 июля 2020 года. Комитет предоставлял консультации по вопросам, связанным с совершенствованием центрального механизма посредничества, реализацией веб-стратегии, действий и партнерских связей для укрепления национальных механизмов посредничества, награждением за национальные механизмы посредничества, управлением знаниями и научно-техническим сотрудничеством<sup>38</sup>.

50. В соответствии с пунктом 5 решения [14/24](#) В срок полномочий Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества должен закончиться на 15-м совещании Конференции Сторон после рассмотрения вопроса о создании неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству.

#### **IV. ПРОЕКТЫ ЭЛЕМЕНТОВ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ДЛЯ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

51. Механизм посредничества и его различные компоненты<sup>39</sup> будут играть важнейшую роль в оказании поддержки осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. В частности, он будет оказывать содействие и поддержку различным средствам осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая научно-техническое сотрудничество, управление знаниями, коммуникацию, создание потенциала и мобилизацию ресурсов, а также усовершенствованный механизм планирования, отчетности и обзора. Такая поддержка может включать содействие обмену данными, информацией и знаниями; доступу к специальным знаниям, технологиям и техническим ноу-хау; обмену опытом, передовыми методами и извлеченными уроками; налаживанию связей между Сторонами и субъектами деятельности; доступу к возможностям в области совместных исследований, обучения и коллегиальной поддержки; а также нахождению партнеров между Сторонами и субъектами деятельности, которым требуется помощь и которые могут оказать помощь.

<sup>36</sup> <https://www.iucnredlist.org/assessment/sis>.

<sup>37</sup> Сводный перечень доступен по адресу <https://www.unep-wcmc.org/resources-and-data/biodiversitysynergies>.

<sup>38</sup> Доклады о работе трех совещаний НКК-МП доступны по адресу <https://www.cbd.int/chm/iac/meetings/>.

<sup>39</sup> Включая информацию, услуги по нахождению партнеров и налаживанию связей, а также инструменты поддержки осуществления и отчетности.

52. Будущая программа работы для механизма посредничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года будет включать новые мероприятия, а также мероприятия, которые осуществляются в настоящее время или не были завершены. Ниже приводится примерный перечень действий, которые должны быть предприняты в краткосрочной или среднесрочной перспективе:

- a) дальнейшее обновление и осуществление веб-стратегии для Конвенции и протоколов к ней в соответствии с коммуникационной стратегией;
- b) дальнейшая разработка и интеграция веб-инфраструктуры и содержимого с целью повышения согласованности и интеграции между всеми механизмами посредничества и другими информационными службами, управляемыми секретариатом;
- c) внедрение совместных методов функционирования МП, МПБ и МП-ДГРСИВ;
- d) совершенствование и внедрение элементов политики и стандартных операционных процедур, управляющих веб-платформой, для обеспечения последовательности процессов управления содержимым;
- e) обеспечение функционирования интерфейса прикладного программирования (ИПП) МП и предоставление исходных кодов недавно разработанных инструментов Сторонам и партнерам для облегчения взаимодействия;
- f) полный перевод баз данных и онлайн-услуг Механизма посредничества по биобезопасности на новую веб-инфраструктуру;
- g) дальнейшее улучшение функциональности поиска механизма(ов) посредничества и интеграция и визуализация результатов поиска;
- h) разработка набора пользовательского интерфейса для облегчения поиска и регистрации записей и обеспечения согласованности между механизмами посредничества;
- i) дальнейшая разработка и обеспечение функционирования веб-инфраструктуры Конвенции, включая обслуживание веб-технологий; резервирование и обновление данных и обслуживание серверов; соблюдение норм безопасности информационных технологий;
- j) разработка и ввод в действие новых информационных услуг МП (включая инструмент создания перекрестных ссылок на целевые задачи на период после 2020 года);
- k) укрепление платформы инициативы «БиоМост» по установлению контактов;
- l) укрепление сетевых платформ для сотрудничества, включая онлайн-дискуссионные форумы, и средств проведения видеоконференций;
- m) содействие дальнейшей разработке инструмента представления данных и отчетности для многосторонних природоохранных соглашений (DART) и его интеграции и взаимодействию с платформой центрального МП и инструментом Биоземля с целью оказания помощи Сторонам в их процессах представления национальной отчетности;
- n) разработка новых и усовершенствование и обновление существующих терминологии, метаданных и общих форматов для онлайн-информационных услуг Конвенции и соответствующих классификаций;
- o) непрерывное управление таксономией и инструктивными указаниями по разметке для сетевых репозитариев;
- p) координация семантической разметки официальных документов в соответствии с Инфраструктурой семантической совместимости Организации Объединенных Наций для нормативных и парламентских документов (UNSIF);

- q) дальнейшая разработка и продвижение инструмента Биоземля для содействия созданию и укреплению веб-сайтов национальных механизмов посредничества;
- r) повышение функциональной совместимости между инструментом Биоземля и соответствующими информационными системами (включая центральный МП, МП-ДГРСИВ, МПБ, DART, ГИФБ и другие);
- s) развитие потенциала для национальных механизмов посредничества, включая использование инструмента Биоземля для создания или улучшения веб-сайтов национальных МП;
- t) продолжение вручения наград за национальные механизмы посредничества;
- u) дальнейшее сотрудничество с инициативой МЕА-ИКМ в целях расширения доступа к информации и знаниям, связанным с биоразнообразием, и обмена ими через ИнфорМПС, в том числе в рамках дальнейшей работы над функциональной совместимостью, едиными словарями и тезаурусами;
- v) продолжение сотрудничества с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), в том числе с ее целевой группой по вопросам знаний и данных;
- w) дальнейшее сотрудничество и укрепление взаимодействия с другими партнерскими организациями, инициативами и сетями в целях обеспечения возможности доступа к соответствующим данным, информации, знаниям, экспертному опыту, технологиям и другим научно-техническим ресурсам, которыми они располагают, через платформы центрального и национальных механизмов посредничества.

53. При том что секретариат продолжит играть ключевую роль в оказании содействия и поддержки дальнейшей разработке и укреплению механизма посредничества, включая обеспечение функционирования его центрального портала в качестве глобального центра знаний в области биоразнообразия, он не может выполнять эту трудную и масштабную задачу самостоятельно. Ему потребуются постоянное содействие и поддержка Сторон и различных партнерских организаций. В этой связи секретариат будет уделять особое внимание мобилизации и укреплению партнерских связей со Сторонами и соответствующими организациями, инициативами и сетями в целях осуществления новой программы работы для механизма посредничества.

54. Секретариат будет использовать различные возможности для укрепления научно-технического сотрудничества, управления знаниями и коммуникации, предоставляемые новыми цифровыми технологиями<sup>40</sup>. В рамках более широких средств осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года он будет сотрудничать и объединять свои усилия с соответствующими глобальными инициативами и стратегиями, такими как Инициатива ЮНЕП по цифровым преобразованиям, Стратегия Организации Объединенных Наций в области глобальных данных об окружающей среде, Ситуационный центр по мировой окружающей среде, Дорожная карта Организации Объединенных Наций по цифровому сотрудничеству, Лаборатория биоразнообразия ООН, инициатива «Цифровая Земля» и другие.

55. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает рассмотреть упомянутый выше текущий доклад и предложенные проекты элементов возможной будущей программы работы

---

<sup>40</sup> К примеру, цифровые технологии, такие как искусственный интеллект, анализ больших данных, облачные вычисления, Интернет вещей, смартфоны и машинное обучение, сделали возможными, а также упростили и ускорили хранение и передачу больших объемов данных; обнаружение и добычу данных из различных цифровых источников по всему миру; анализ, интеграцию и визуализацию данных из различных источников; установление взаимосвязей между данными, обобщение данных и обмен ими между компьютерными системами и веб-сайтами. Цифровые коммуникационные технологии, включая сетевую видеоконференц-связь и социальные сети, также облегчили коммуникацию и обмен информацией и знаниями.

для механизма посредничества, включая меры по максимальному использованию цифровых преобразований для пользы биоразнообразия, и предложить рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон в соответствии с текстом, предложенным в разделе V ниже.

## V. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

56. На основе представленной выше информации Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает рекомендовать Конференции Сторон принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решения [14/25](#), [XIII/23](#) В, [XII/2](#) В и [XI/2](#),

*также ссылаясь* на программу работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>41</sup>,

*подчеркивая* крайнюю важность легкого и своевременного доступа к качественным данным, информации и знаниям в поддержку эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

1. *приветствует* компонент управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, содержащийся в [записке Исполнительного секретаря](#)<sup>42</sup>;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, конвенциям, связанным с биоразнообразием, и соответствующим организациям осуществлять стратегические меры, изложенные в компоненте управления знаниями, упомянутом в пункте 1 выше, в целях активизации генерирования, сбора, организации, эффективного использования данных, информации и знаний и легкого и своевременного доступа к ним в поддержку эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, Глобальному экологическому фонду и соответствующим организациям, располагающим необходимыми возможностями, предоставлять поддержку в виде финансовых, технических и людских ресурсов Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой для того, чтобы они могли осуществлять стратегические меры, изложенные в компоненте управления знаниями, упомянутом в пункте 1 выше, в качестве ключевого элемента успешного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

4. *предлагает* организациям, сетям, процессам и инициативам, поддерживающим генерирование, обнаружение, сбор, организацию и использование данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием, создать в сотрудничестве с конвенциями, связанными с биоразнообразием, глобальную сеть знаний в области биоразнообразия, в частности, для поощрения и облегчения координации, сотрудничества, установления взаимосвязей и взаимодействия между ними в целях упрощения доступа к данным, информации и знаниям в области биоразнообразия для целей планирования мер по сохранению биоразнообразия, разработки политики и принятия решений, осуществления, мониторинга, отчетности и обзора;

5. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и

---

<sup>41</sup> См. пункт 11 решения [XI/2](#) и документ [UNEP/CBD/COP/11/31](#).

<sup>42</sup> [CBD/SBI/3/8/Add.1](#).

устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и проекты элементов программы работы для механизма посредничества на период после 2020 года, изложенные в записке Исполнительного секретаря<sup>43</sup>;

6. *порукает* Исполнительному секретарю разработать с учетом упомянутых выше проектов элементов программу работы для механизма посредничества на период до 2030 года, согласованную с компонентом управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, долгосрочной стратегической структурой по развитию потенциала и усовершенствованным механизмом планирования, отчетности и обзора, и представить ее для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его 4-м совещании и впоследствии Конференцией Сторон на ее 16-м совещании;

7. *порукает* Неофициальному консультативному комитету по научно-техническому сотрудничеству<sup>44</sup> в соответствии с его мандатом предоставлять Исполнительному секретарю консультации относительно разработки и осуществления программы работы для механизма посредничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

8. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям в зависимости от обстоятельств продолжать предоставлять поддержку в виде финансовых, технических и людских ресурсов для обеспечения возможности Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой укреплять их национальные механизмы посредничества и разрабатывать или модернизировать веб-сайты их национальных механизмов посредничества с использованием инструмента Биоземля;

9. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) содействовать в сотрудничестве с партнерскими организациями осуществлению компонента управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

b) продолжать поддерживать усилия Сторон по созданию, поддержанию и дальнейшему развитию их национальных механизмов посредничества, в том числе путем:

- i) дальнейшей разработки инструмента Биоземля с учетом потребностей Сторон и пользователей и соответствующих технологических изменений;
- ii) разработки учебного и инструктивного материала по использованию инструмента Биоземля;
- iii) разработки руководящих указаний для национальных координационных центров МП по координированию связанной с МП деятельности на национальном уровне в поддержку эффективного осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;
- iv) разработки примеров использования инструмента Биоземля для Сторон, еще не создавших веб-сайты национальных механизмов посредничества, при помощи информации, представленной на страницах веб-сайта Конвенции с данными по соответствующим странам, для их изучения и дальнейшей разработки;
- v) продолжения вручения наград за национальные механизмы посредничества до 2030 года;

---

<sup>43</sup> CBD/SBI/3/8.

<sup>44</sup> См. приложение III к документу [CBD/SBI/3/7](#).

с) продолжать развивать центральный механизм посредничества для поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества, управления знаниями, коммуникации и усовершенствованных процессов планирования, осуществления, мониторинга, отчетности и обзора;

d) продолжать сотрудничать с соответствующими инициативами, организациями и сетями, поддерживающими генерирование, сбор, организацию и эффективное использование данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием, включая Информационный портал по многосторонним природоохранным соглашениям (ИнфорМПС);

e) использовать соответствующие цифровые технологии в целях, помимо прочего, усовершенствования процессов обнаружения, сбора, анализа, агрегирования, хранения, поиска, визуализации связанных с биоразнообразием данных, информации и знаний, осуществления доступа к ним и обмена ими;

f) представить первый текущий доклад о результатах осуществления вышеупомянутых мероприятий для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его 4-м совещании.

---